

Operating Instructions / Buku Panduan

คู่มือการใช้งาน / 使用說明書

Vacuum Cleaner (Household Use) / Pembersih Hampagas (Kegunaan Rumah)

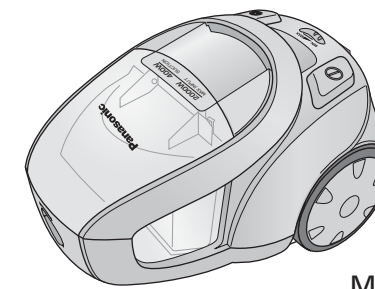
เครื่องดูดฝุ่น (เครื่องใช้ภายในครัวเรือน) / 真空吸塵器 (家庭用)

รหัสสินค้า	MC-CL455	MC-CL453
แหล่งพลังงาน	220 - 240 V ~ 50 Hz; (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 230 - 240 V ~ 50 Hz; สำหรับมาเลเซีย: 240 V ~ 50 Hz)	
กำลังไฟฟ้าเข้า (สูงสุด)	2000 วัตต์ (สำหรับฮ่องกง 1700 ~ 2000 วัตต์)	1800 วัตต์ (สำหรับฮ่องกง 1600 ~ 1800 วัตต์)
กำลังไฟเข้า (IEC)	1500 - 1800 วัตต์ (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 1700 - 1800 วัตต์; สำหรับมาเลเซีย: 1800 วัตต์)	1400 - 1600 วัตต์ (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 1500 - 1600 วัตต์; สำหรับมาเลเซีย: 1600 วัตต์)
กำลังในการดูด (สูงสุด)	400 วัตต์	370 วัตต์
สวิทช์ไฟ	ตัวเครื่อง	
ปุ่มควบคุมกำลังดูด	สามารถปรับได้	
ที่ม้วนเก็บสายอัตโนมัติ	○	
ความจุกล่องเก็บฝุ่น	1.2 ลิตร	
ความยาวสายไฟ (เมตร)	6.0	5.0
น้ำหนัก (กิโลกรัม)	4.9	4.5
ขนาด (ส x ก x ย) มม.	239 X 266 X 376	

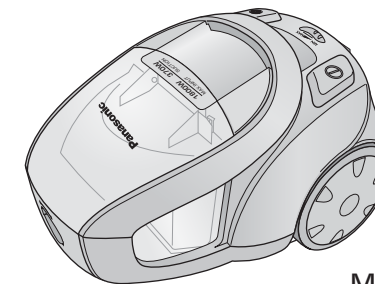
型號	MC-CL455	MC-CL453
電源	220 - 240 V ~ 50 Hz; (供新加坡: 230 - 240 V ~ 50 Hz; 供馬來西亞: 240 V ~ 50 Hz)	
輸入功率 (最大)	2000 瓦 (供香港 1700 - 2000 瓦)	1800 瓦 (供香港 1600 - 1800 瓦)
輸入功率 (IEC)	1500 - 1800 瓦 (供新加坡: 1700 - 1800 瓦; 供馬來西亞: 1800 瓦)	1400 - 1600 瓦 (供新加坡: 1500 - 1600 瓦; 供馬來西亞: 1600 瓦)
吸力 (最大)	400 瓦	370 瓦
電源開關	機身	
電源控制	可變	
電線自動回捲	○	
集塵量	1.2 公升	
電線長度 (米)	6.0	5.0
淨重 (公斤)	4.9	4.5
尺寸(高 X 寬 X 長) 毫米	239 X 266 X 376	

- Weight and dimensions shown are approximate.
- Berat dan dimensi yang ditunjukkan adalah anggaran.
- น้ำหนักและขนาดที่แสดงเป็นค่าโดยประมาณ
- 顯示重量和尺寸均為近似值。

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
<http://www.panasonic.com>



MC-CL455



MC-CL453

Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this Operating Instruction completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this manual store it safely. Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini. Sebelum menggunakan produk ini, sila baca Buku Panduan dengan teliti supaya ianya dapat digunakan dengan betul untuk memastikan operasi yang berkekalan. Selepas membaca Buku Panduan ini, sila simpan dengan baik.

ขอขอบคุณสำหรับการซื้อผลิตภัณฑ์ของพานาโซนิค กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนการใช้งาน เพื่อให้ใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างเหมาะสมและถูกต้องตามขั้นตอนการใช้งานซึ่งจะทำให้ผลิตภัณฑ์ใช้งานได้ยาวนาน หลังจากการอ่านคู่มือนี้ กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้
多謝您購買Panasonic產品。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書以正確地使用。然後妥善保管。

Model No. / No. Model
รุ่น / 型號

MC-CL450 Series

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER 2

ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน
用戶的重要安全指示

PARTS IDENTIFICATION 6

PENGENALAN BARANGAN
ส่วนประกอบ
各部分的名稱

APPLIANCE ACCESSORIES 8

AKSESORI PRODUK
อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น
吸塵器配件

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE 11

CARA PENGENDALIAN PRODUK
วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น
使用方法

HOW TO STORE THE APPLIANCE 12

CARA PENYIMPANAN PRODUK
วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว
收放的方法

HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT 13

CARA MEMBERSIH BEKAS HABUK
วิธีการทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น
清理集塵盒的方法

MAINTENANCE 16

PENYENGGARAAN
วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น
維修方法

BEFORE REQUESTING SERVICE 20

SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS
ก่อนขอรับบริการ
要求服務前

SPECIFICATIONS 23

SPESIFIKASI
ข้อมูลจำเพาะ
規格



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.



WARNING

This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket outlet. The Plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, may cause an electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge of the product, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Service Centre. If not, may cause an electric shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, may cause fire.
- Do not handle Plug or appliance with wet hands. If not, may cause an electric shock.
- Do not insert any object into the appliance suction inlet and do not use the appliance when it is choked. Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from suction inlet and moving parts. If not, may cause an electric shock.
- Do not use the appliance without Filter and Dust Compartment. If not, may cause an electric shock or fire.
- Turn off all controls before unplugging. If not, may cause an electric shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, may cause an electric shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre and only genuine spare parts should be used. If not, may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, may cause an electric shock or fire.
- Do not use extension cord. If not, it may cause an electric shock or fire.



ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

Untuk mengelakkan risiko berbahaya kepada pengguna produk atau yang berhampirannya dan kemusnahan harta-benda, pastikan untuk mematuhi langkah-langkah keselamatan tertera di bawah.

- Syarat-syarat berikut adalah untuk langkah-langkah keselamatan. Ianya terbahagi mengikut tahap bahaya atau kemusnahan yang mungkin berlaku jika kandungannya diabaikan semasa penggunaan produk ini.



AMARAN

Syarat-syarat ini memberi anda amaran yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius akan berlaku kepada pengguna jika berlaku penyalahgunaan alat ini.

- Jangan biarkan produk terpasang pada soket. Palam mestilah ditanggalkan daripada soket sebelum pembersihan atau penyenggaraan unit. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Produk ini tidak boleh digunakan oleh pengguna (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan tentang produk, kecuali diberikan arahan atau panduan tentang produk oleh pihak yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan produk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Jangan gunakan Kord Kuasa atau Palam rosak. Jika produk tidak berfungsi, kemungkinan sebab dijatuhkan, rosak atau dibiarkan di luar rumah atau terkena air, hantar semula produk ke Pusat Servis yang bertauliah. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Sekiranya Kord Kuasa rosak, ianya perlu ditukar oleh pembuat, ejen servis atau juruteknik yang bertauliah untuk mengelakkan sebarang kemalangan.
- Jangan tarik atau angkat produk dengan menggunakan Kord Kuasa sebagai pemegang, jangan biarkan Kord Kuasa tersepit oleh pintu dan elakkan Kord Kuasa terkena sudut atau benda tajam. Jangan lalukan produk di atas Kord Kuasa. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran.
- Jangan gunakan Palam atau produk ketika tangan basah. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan masukkan apa-apa objek ke dalam lubang penyedut produk dan jangan gunakan produk ketika produk tersumbat. Elakkan daripada habuk, sampah, rambut dan apa-apa yang boleh menyumbat atau mengurangkan pengaliran angin.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari dan semua bahagian tubuh daripada lubang penyedut atau bahagian yang bergerak. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan gunakan produk tanpa Penapis dan Bekas Habuk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Matikan semua kawalan sebelum keluarkan Palam. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan menyedut pada bahan mudah terbakar atau bahan letupan atau apa-apa yang setaraf atau digunakan sekawasan dengannya. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Produk ini sepatutnya dibaiki oleh Pusat Servis yang bertauliah dan hanya menggunakan alat gantian yang asli. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran atau tidak beroperasi dengan betul.
- Gunakan produk pada voltan yang ditetapkan. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Jangan menggunakan kord pemanjang. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.



คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน

เพื่อป้องกันความเสี่ยงที่จะเกิดอันตรายกับผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ หรือผู้ที่อยู่ใกล้เคียง และความเสียหายต่อทรัพย์สิน

โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยที่ระบุไว้ด้านล่างนี้

- ข้อกำหนดต่อไปนี้มีการนำมาใช้เพื่อการป้องกันอันตราย โดยข้อกำหนดต่างๆ จะแยกออกเป็น ส่วนๆ ทั้งนี้ขึ้นกับระดับอันตราย หรือความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นหากไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการใช้ผลิตภัณฑ์นี้



คำเตือน

ข้อความนี้เตือนคุณว่าหากว่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่ถูกต้องอาจเกิดอันตรายถึงชีวิต หรือบาดเจ็บร้ายแรง

- ห้ามเสียบปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นคาไว้ที่ช่องเสียบปลั๊กไฟ ต้องถอดปลั๊กออกจากช่องเสียบปลั๊กไฟก่อนที่จะทำความสะอาดหรือดูแลรักษาเครื่องใช้ไฟฟ้า ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ หรือทางจิตใจ หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการดูแลและการแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าโดยผู้ที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ หรือเกิดการบาดเจ็บได้
- เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาจะไม่นำอุปกรณ์นี้มาเล่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ หรือเกิดการบาดเจ็บได้
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ หากปลั๊ก หรือสายไฟเกิดความเสียหาย หากเครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงานอย่างที่ควรจะเป็น หรือมีการทำเครื่องตกหล่น เกิดความเสียหาย ทั้งไว้กลางแจ้ง หรือเปียกน้ำ โปรดปรึกษาศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งของพานาโซนิค ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือไฟไหม้ได้
- หากสายไฟชำรุด สายไฟต้องถูกเปลี่ยนโดยตัวแทนบริการของเราหรือบุคคลที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- ห้ามดึงหรือหัวเครื่องด้วยสายไฟ ห้ามใช้สายไฟเป็นหูหิ้ว ห้ามปิดประตูทับสายไฟ และห้ามดึงสายไฟไกลกับบริเวณที่มีขอบ หรือมุมที่แหลมคม ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นขณะทับอยู่บนสายไฟ และควร เก็บสายไฟออกจากพื้นผิวที่มีความร้อน ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ขึ้นได้
- ห้ามจับปลั๊กหรือเครื่องดูดฝุ่นขณะที่มีมือเปียก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใส่วัตถุใดๆ เข้าไปในช่องดูดเข้าของเครื่องดูดฝุ่น และห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อมีวัสดุติดขวางอยู่ ควรเอาฝุ่น เศษใยเส้นผม และวัสดุใดก็ตามที่อาจติดขวาง หรือลดการไหลของอากาศออกไป
- ควรนำเส้นผม เสื้อผ้าที่หลวม นิ้วมือ และส่วนต่างๆ ของร่างกายออกจากช่องดูดเข้า และชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว ของเครื่องดูดฝุ่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นโดยไม่มีตัวกรอง แลกกล่องเก็บฝุ่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต และไฟไหม้ได้
- ปิดตัวควบคุมทั้งหมดก่อนที่จะถอดปลั๊กออก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามเก็บวัสดุไวไฟ หรือติดไฟได้ง่าย หรือวัสดุอื่น ๆ ที่มีลักษณะเดียวกัน หรือใช้บริเวณที่มีการใช้วัสดุประเภทนี้อยู่ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้
- อุปกรณ์นี้ควรได้รับการซ่อมแซมโดยศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจากพานาโซนิค และควรใช้เฉพาะอะไหล่แท้ของพานาโซนิคเท่านั้น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือมีการทำงานไม่ถูกต้อง
- ใช้เครื่องภายในสภาพแรงดันไฟฟ้าปกติ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าวัดหรือไฟไหม้ได้
- อย่าใช้สายไฟต่อ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟดูดหรือไฟไหม้



用戶的重要安全指示

為了預防此產品對使用者或周遭者產生危險的風險及損壞您寶貴的資產，請確保遵循以下的安全防護措施。

- 以下的條款適用於預防措施。這些條款是根據使用者忽略此產品的要旨而產生危險及損壞的程度進行區分。



警告

本顯示欄表示「如果錯誤使用此產品，可能導致死亡或重傷的事故」的內容。

- 切勿讓產品長期插在插座。為了避免觸電，請在清洗或維護保養前將插頭從插座拔下。
- 此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給於他們關於產品使用適當的監督與指示。否則，可能會發生觸電、火災和受傷。
- 為了避免觸電、火災或受傷，請務必看管您的小孩，以確保他們不會將產品當成玩具。
- 切勿使用已經損壞的電源線或插頭。
- 如果產品無法正常操作或曾經摔下、損毀、處於室外或觸水，請諮詢授權的服務中心(Service Centre)。否則，將發生觸電或火災。
- 當電源線組合損壞了，請與廠家，代理商或合格的技術人員更換以避免危險。
- 切勿拉或以電源線來移動產品、切勿把電源線當著把手來使用、切勿關門時夾到電源線和切勿將電源線接觸尖利物體或角落。
- 切勿讓產品壓著電源線。確保電源線遠離受熱面。否則，可能發生火災。
- 為了避免觸電，請不要在手濕時操作插頭或產品。
- 請不要插入任何物體於產品的吸塵管插入口。勿使用經已阻塞的產品。為了避免阻塞或減低空氣流向，請保持吸嘴無灰塵、棉絨及毛髮。
- 為了避免觸電，請不要把毛髮、寬鬆的衣物、手指及其他身體的部位靠近此產品的吸入口及活動機件。
- 為了避免觸電或火災，請不要在沒有濾網及集塵盒的情況下使用本產品。
- 為了避免觸電，請務必在拔掉電源插頭前，關掉本產品。
- 為了避免觸電或火災，切勿吸入易燃或可燃物質，切勿在易燃物或燃燒物周圍使用本產品。
- 為了避免在不正確操作的情況下所引起的火災，此產品必須由授權的服務中心及原裝配件進行維修保養。
- 必需在允許的額定電壓條件下使用產品。否則，可能會發生觸電或火災。
- 切勿使用延長線。否則，可能會造成觸電或火災。

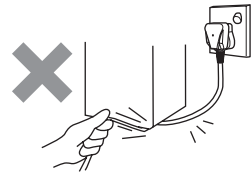


CAUTION / PERINGATAN

ข้อควรระวัง / 注意

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. Syarat-syarat ini memberi anda amaran yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius akan berlaku kepada pengguna jika penyalahgunaan alat ini.

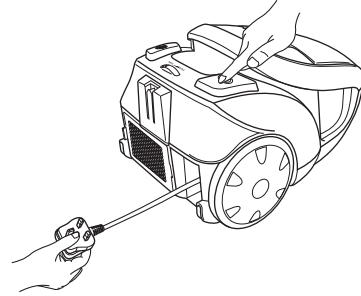
เครื่องหมยนี้เตือนถึงร่างกายบาดเจ็บหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินอันเกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์ อย่างไม่ถูกต้อง
本顯示欄指出「如果錯誤使用此產品可能導致的損傷或財物損失。」



1. To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It may cause fire.

Untuk mengelakkan apa-apa kerosakan pada Kord Kuasa, jangan biarkan ia diapit bawah objek berat semasa menggunakan produk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran.

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับสายไฟ ห้ามมิให้สายไฟอยู่ใต้วัตถุขนาดใหญ่ เมื่อใช้เครื่องดูดฝุ่น มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
為了避免任何損壞電源線的可能，當使用產品時，切勿允許電源線壓於重物之下。否則，可能會引起火災。



2. When winding up the Supply Cord, always hold the Plug. If not, may cause an accident by being hit by the Plug.

Semasa menggulungkan Kord Kuasa, sentiasa pegang bahagian Palam. Jika tidak, boleh mengakibatkan kemalangan terhantuk oleh Palam.

เมื่อม้วนสายไฟ ให้ถือปลั๊กไฟไว้เสมอ มิฉะนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการกระแทกของปลั๊กไฟ
當捲起電源線時，請手握插頭。否則，可能會被插頭意外擊中。

Follow these instructions to ensure longer life span of the appliance Silalah ikut peraturan berikut bagi memastikan jangka hayat produk yang lebih lama.

โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดต่อไปนี้ เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นใช้งานได้นาน
為能保持長期使用，請注意以下事項。

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial/industrial use or for any other cleaning purposes.
- Treat the Hose carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand or Extension Wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the Hose Connection Inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Be certain to use the Handle when lifting the appliance to avoid damages to the Hose or scratches to the floor especially when the Hose and Extension Wand have separated. Never carry the appliance at storage condition.
- Clean the Filter after every disposal of Dust Compartment to avoid any damage to the motor.

- Produk ini adalah direka untuk kegunaan rumah sahaja. Ia tidak sesuai digunakan untuk tujuan pembersihan komersial/perkilangan atau secara besar-besaran atau selain dari tujuan untuk pembersihan.
- Gunakan Hos dengan berhati-hati untuk mengelakkan kerosakan.
- Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair, bahan basah, atau benda yang tajam seperti kaca. Ini boleh merosakkan unit produk.
- Jangan menyedut dengan Paip Melengkung atau Paip Penyambung. Ini boleh mengakibatkan kerosakan pecah atau bocor.
- Jangan gunakan produk apabila Hos Penyambung Masuk tersumbat. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk disebabkan oleh pemanasan yang keterlaluan.
- Pastikan anda menggunakan Pemegang semasa mengangkat produk. (Jika Hos dan Paip Penyambung telah diceraikan atau jika anda mengangkat unit dengan menggunakan Hos, Hos itu akan rosak atau lantai mungkin tercalar.)
- Bersihkan Penapis setiap kali membersihkan Bekas Habuk untuk mengelakkan kerosakan pada motor.

■ เครื่องดูดฝุ่นนี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการทำงานในครัวเรือนเท่านั้น เครื่องนี้ไม่เหมาะกับการใช้งานเชิงพาณิชย์หรืออุตสาหกรรม หรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการทำความสะอาด

■ ใช้ปลายท่ออย่างระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย

■ อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลว, ชยะเปียก หรือของมีคมเช่นแก้ว สิ่งนี้อาจทำลายชิ้นส่วนภายใน

■ อย่าดูดฝุ่นด้วยท่อดูดหรือสายต่อที่งอ เพราะจะทำให้ข้อสลิกร่อน และแตกในที่สุด

■ ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเวลาท่อดูดตัน ซึ่งจะก่อให้เกิดรูปเพราะร้อนเกินไป

■ ควรยกเครื่องดูดฝุ่นด้วยด้ามจับ เพื่อหลีกเลี่ยงการชำรุดเสียหายแก่ท่อดูดหรือทำให้พื้นเป็นรอยได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อท่อดูดและสายต่อแยกออกจากกัน

■ ทำความสะอาดที่กรองทุกครั้งหลังจากที่นำกล่องเก็บฝุ่นไปทิ้งแล้วเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับมอเตอร์

■ 本產品專為家庭使用。不適合商業或工業清理或清理以外的目的。

■ 小心操作吸塵管以避免損毀它。

■ 不要吸入以下物品（水和液體、潮溼的灰塵、玻璃等利器），否則可致故障。

■ 不要使用彎管和延長管的前端吸塵（前端磨損，導致故障）。

■ 當發現吸塵管插入口有阻塞，不可操作產品。這將導致產品過熱，然後變形。

■ 移動產品時務必握持提手，不要在收存狀態下搬動主體。

（產品和延長管脫落時，或用吸塵管提起產品時，將導致吸塵管損壞或刮花地板。）

■ 每次清理灰塵後，請清洗過濾網以避免馬達的損壞。

PARTS IDENTIFICATION PENGENALAN BARANGAN

ส่วนประกอบ 各部分的名稱

Curved Wand
Paip Melengkung
ท่อโค้ง
彎管

Crevice Nozzle B
Peralatan Celahan B
หัวดูดปากแบน B
狹隙用吸管B

Dusting Brush A
Berus Habuk A
แปรงดูดฝุ่น A
灰塵刷A

Accessory Holder
Penyimpan Aksesori
ที่เก็บหัวดูดและแปรงดูด
配件架

1. Insert the Crevice Nozzle B into the Dusting Brush A until fully lock with ribs.
Pasangkan Peralatan Celahan B ke dalam Berus Habuk A sehingga masuk sepenuhnya dengan cangkuk.
สอดหัวดูดปากแบน B เข้ากับแปรงดูดฝุ่น A จนกระทั่งเข้าล็อกสนิท
把狹隙用吸管B插入灰塵刷A直到完全與凸緣扣緊。
2. Insert the Crevice Nozzle B and Dusting Brush A until fully lock with hook at Accessory Holder.
Pasangkan Peralatan Celahan B dan Berus Habuk A sehingga masuk sepenuhnya dengan cangkuk di Penyimpan Aksesori.
ใส่หัวดูดปากแบน B และแปรงดูดเข้ากับที่เก็บจนกระทั่งเข้าล็อกสนิท
把狹隙用吸管B插入灰塵刷A直到完全與配件架勾扣扣緊。

Curved Wand
Paip Melengkung
ท่อโค้ง
彎管

Hose
Hos
สายดูด
吸塵管

Dust Sensor
Pengesan Habuk
เครื่องตรวจจับฝุ่น
灰塵檢測器

Dust Sensor can be attached between Magic Telescopic Wand and Curved Wand.
Pengesan Habuk boleh dipasang di antara Paip Teleskopik Magic dan Paip Melengkung.
เครื่องตรวจจับฝุ่นสามารถติดตั้งระหว่างตามปรับระยะยืดหดได้กับตามโค้ง
灰塵檢測器可附加在魔術自由伸縮直管和彎管。

Magic Telescopic Wand
Paip Teleskopik Magic
ตามปรับระยะยืดหดได้
魔術自由伸縮直管

Flex EZ Nozzle
Nozzle Pelepas EZ
หัวดูดพื้นอีซี่
易拆易除吸嘴

Detachable Dusting Brush
Berus Habuk Boleh Cerai
แปรงดูดฝุ่นแบบถอดได้
可拆卸式除塵刷

Pedal
Pedal
แป้นเหยียบ
踏板

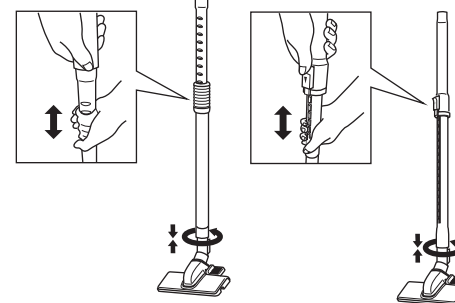
Detachable Dusting Brush
Berus Habuk Boleh Cerai
แปรงดูดฝุ่นแบบถอดได้
可拆卸式除塵刷

To use Detachable Dusting Brush, press Pedal to release Flex EZ Nozzle.
Untuk menggunakan Berus Habuk Boleh Cerai, tekan Pedal untuk melepaskan Nozzle Pelepas EZ.
เมื่อต้องการใช้แปรงดูดฝุ่น ให้กดที่เป็นเหยียบเพื่อปล่อยหัวดูดพื้นอีซี่
要使用可拆卸式除塵刷，請按下踏板以卸下易拆易除吸嘴。

Telescopic Wand Paip Teleskopik

ท่อดูดปรับระดับได้
自由伸縮直管

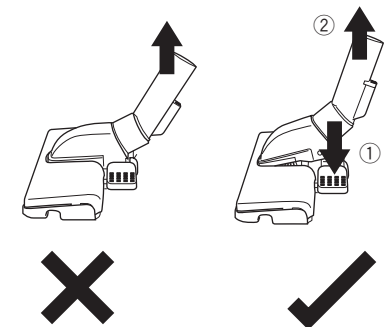
- Insert and twist to connect.
- Twist and pull to disconnect.
- Telescopic Wand length can be adjusted.
- Masuk dan pusing untuk pemasangan.
- Pusing dan tarik untuk pengasingan.
- Panjang Paip Teleskopik boleh dilaraskan.
- สอดและบิดต่อเข้าด้วยกัน
- บิดและดึงเมื่อต้องการถอดออก
- ความยาวของท่อดูดสามารถปรับระดับได้
- 插入和扭轉來連接。
- 扭轉與拉扯來分開。
- 自由伸縮直管的長度可以調整。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

Do not detach the Detachable Dusting Brush without pressing the Pedal. This may damage the Detachable Dusting Brush.
Dilarang melepaskan Berus Habuk Boleh Cerai tanpa menekan Pedal. Ini boleh merosakkan Berus Habuk Boleh Cerai.

อย่าถอดแปรงดูดฝุ่นออก โดยไม่กดที่เป็นเหยียบ ซึ่งอาจทำให้แปรงดูดฝุ่นหักได้
切勿在沒按下踏板時卸下可拆卸式除塵刷。這可能會損壞可拆卸式除塵刷。



Dust Cover Release
Lubang Penutup Habuk
ตัวปลดฝาครอบฝุ่น
開啓塵蓋

Dust Cover
Penutup Habuk
ฝาครอบฝุ่น
塵蓋

Handle
Pemegang
หูก
提手

Cord Rewind Button
Butang Penggulung Kord
ปุ่มม้วนสาย
電線收回按鈕

Power Control Dial
Tombol Kawalan Kuasa
ตัวควบคุมกำลังไฟแบบหมุน
電源控制撥鈕

OFF/ON Switch
Suis OFF/ON
ปุ่ม ปิด/เปิด
電源開關

Plug
Palam
ปลั๊กไฟ
插頭

Filter (inside)
Penapis (di dalam)
ที่กรอง (ด้านใน)
濾網(內)

Dust Compartment (inside)
Bekas Habuk (di dalam)
ช่องเก็บฝุ่น (ด้านใน)
集塵盒(內)

Hose Connection Pipe
Paip Penyambung Hos
ท่อต่อสายดูด
連接管

Hose Connection Inlet
Hos Penyambung Masuk
ช่องต่อสายดูด
吸塵管插入口

Push in and rotate
Tekan ke dalam dan putar
ดันเข้าและหมุน
推進和旋轉

Supply Cord
Kord Kuasa
สายไฟ
電源線

Rear view / Pandangan belakang /
ภาพด้านหลัง / 後視圖

* Plug might be different from the illustration. Palam mungkin berbeza daripada gambarajah. ปลั๊กอาจแตกต่างจากในภาพที่แสดงไว้ 插頭或許異於插圖。

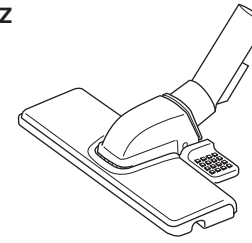
APPLIANCE ACCESSORIES / AKSESORI PRODUK

อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น / 吸塵器配件

DESCRIPTION / KETERANGAN / รายละเอียด / 說明	MC-CL455	MC-CL453
Hose Assembly Pemasangan Hos ชุดประกอบสายดูด 吸塵管的組裝	1 SET 1 SET 1 ชุด 一套	1 SET 1 SET 1 ชุด 一套
Magic Telescopic Wand Paip Teleskopik Magik ตามปรับระยะยืดหดได้ 魔術自由伸縮直管	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Metal Telescopic Wand Paip Teleskopik Besi ตามปรับระยะยืดหดได้แบบโลหะ 金屬自由伸縮直管	—	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Curved Wand Paip Melengkung ทอโค้ง 彎管	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Crevice Nozzle B Peralatan Celahan B หัวดูดปากแบน B 狹隙用吸管 B	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Dusting Brush A Berus Habuk A แปรงดูดฝุ่น A 灰塵刷 A	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Flex EZ Nozzle Nozzle Pelepas EZ หัวดูดพื้นอีซี 易拆易除吸嘴	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Dust Sensor Pengesan Habuk เครื่องตรวจจับฝุ่น 灰塵檢測器	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Dust Compartment Bekas Habuk กล่องเก็บฝุ่น 集塵盒	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Accessory Holder (assemble in Unit) Penyimpan Aksesori (pasang dalam Unit) ที่เก็บหัวดูดและแปรงดูด (ประกอบในชุด) 配件架 (安裝於主體內)	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
HEPA Filter Penapis HEPA แผ่นกรอง HEPA HEPA 過濾裝置	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Brush (in the set) Berus (dalam unit) แปรง (อยู่ในตัวเครื่อง) 刷子 (於主體內)	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個

Flex EZ Nozzle Nozzle Pelepas EZ

หัวดูดพื้นอีซี
易拆易除吸嘴



Wood Flooring / Lantai Berpapan / พื้นไม้ / 木地板

To avoid scratching the floor surface, lightly slide the Nozzle over the wood flooring.
Untuk mengelakkan kesan corak pada lantai, luncurkan dengan perlahan Nozzle mengikut corak-corak papan di atas lantai.
เพื่อหลีกเลี่ยงการทำลายพื้นผิวเป็นรอย
เลื่อนหัวดูดอย่างเบามือไปบนวัสดุปูพื้นที่เป็นเนื้อไม้
為了避免磨損地板表面，請順着地板紋路，輕輕滑動吸嘴。

NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the Nozzle side to side.
Untuk mengelakkan kesan calar pada lantai, jangan vakum dengan menggerakkan Nozzle secara melintang.

เพื่อป้องกันการทำให้พื้นผิวเสียหาย อย่าดูดฝุ่นโดยการเคลื่อนหัวดูดซ้าย-ขวา
為了防止破壞地板表面，吸塵時不要橫移吸嘴。

Carpet / Permaidani / พรม / 地毯

- Run the Nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
- Then vacuum the corners of the room.
- Gerakkan Nozzle ke belakang dan ke depan di atas permaidani dalam satu hala, kemudian ulangi pada sudut 90 darjah.
- Kemudian, vakum sudut-sudut di dalam bilik.
- เคลื่อนหัวดูดขึ้นด้าบนและลงล่างบนพรมในทิศทางเดียว จากนั้น ทำซ้ำที่มุม 90 องศา
- จากนั้น ดูดฝุ่นที่มุมต่างๆ ของห้อง
- 沿著一定方向往返滑動吸嘴，然後再沿著直角方向滑動。
- 吸塵於房間的各個角落。

Crevice Nozzle B Peralatan Celahan B

ท่อปากแบนดูดที่แคบ B
狹隙用吸管 B



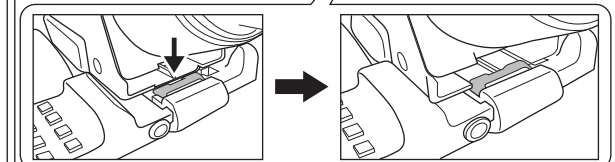
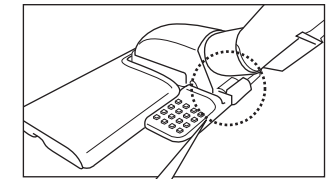
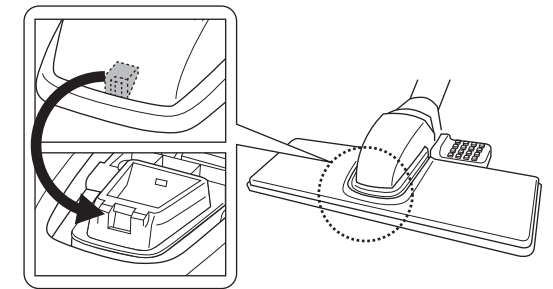
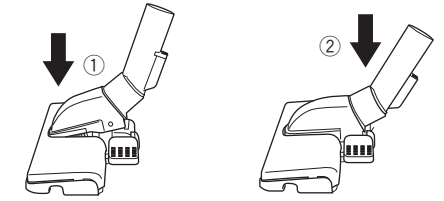
- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps and etc. in flooring.
- Untuk membersihkan kawasan di antara perabot, sofa dan pada permukaan lantai.
- เพื่อการทำความสะอาดพื้นที่ว่างระหว่างเฟอร์นิเจอร์ มุมโซฟา ร่อง และอื่นๆ ตามพื้น
- 清掃傢俬、沙發角落的隙縫。例如：地板的隙縫。



- Connect the Crevice Nozzle B to the end of the Extension Wand or Curved Wand.
- Sambungkan Peralatan Celahan B dengan Paip Penyambung atau Paip Melengkung.
- ต่อท่อปากแบนดูดที่แคบที่ปลายท่อต่อ หรือทอโค้ง
- 使用時安裝在延長管或彎管的前端。

To attach Detachable Dusting Brush Untuk memasang Berus Habuk Boleh Cerai

การใส่แปรงดูดฝุ่น
連接可拆卸式除塵刷



- Attach the Detachable Dusting Brush by inserting front portion.
- Press the rear portion until a "click" sound is heard.
- Memasangkan Berus Habuk Boleh Cerai dengan memasukkan bahagian hadapan.
- Menekan bahagian belakang sehingga bunyi "klik" kedengaran.
- ใส่แปรงดูดฝุ่นโดยการสอดส่วนหน้าก่อน
- กดส่วนหลังจนได้ยินเสียง "คลิก"
- 以放入前面部位方式連接可拆卸式除塵刷。
- 按下後面部位直至聽到發出“喀嚓”的聲音。

**Curved Wand
Paip Melengkung**

ท่อโค้ง
彎管

To decrease the suction power
Adjust the Suction Regulator backward to operate on carpet or curtain.

Untuk mengurangi kuasa sedutan
Laraskan Pengawal Sedutan ke belakang bagi penggunaan di atas permaidani atau pada langsir.

หากต้องการลดความแรงในการดูดฝุ่น

เลื่อนปุ่มกำลังดูดเข้าหาตัวเพื่อลดกำลังดูดสำหรับใช้งานกับพรมหรือม่าน

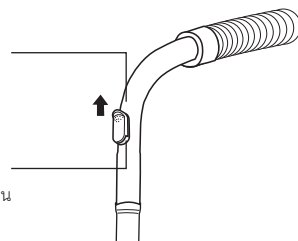
想降低吸力時
向後移動吸力調整器以清掃地毯或窗簾。

Curved Wand
Paip Melengkung

ท่อโค้ง
彎管

Suction Regulator
Kawalan Sedutan

ปุ่มปรับกำลังไฟในการดูดฝุ่น
吸力調整器

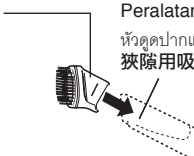


**Dusting Brush A
Berus Habuk A**

แปรงดูดฝุ่น A
灰塵刷 A

Crevice Nozzle B
Peralatan Celahan B

หัวดูดปากแบนสำหรับดูดที่แคบ B
狹隙用吸管 B



Dusting Brush A use to cleaning furniture, venetian blinds, and bookshelves.

To be attached onto the Crevice Nozzle B.

Berus Habuk A digunakan pada perabot, bidai dan laci buku. Disambungkan kepada Peralatan Celahan B.

แปรงดูดฝุ่น A สำหรับเฟอร์นิเจอร์ มู่ลี่ และชั้นหนังสือ

ใช้ต่อเข้ากับหัวดูดปากแบนสำหรับดูดที่แคบ B

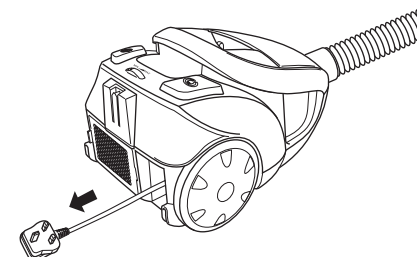
灰塵刷 A 適用於清掃家具、百葉窗、書櫃等的縫隙。

可連接至狹隙用吸管 B。

**HOW TO OPERATE THE APPLIANCE
CARA PENGENDALIAN PRODUK**

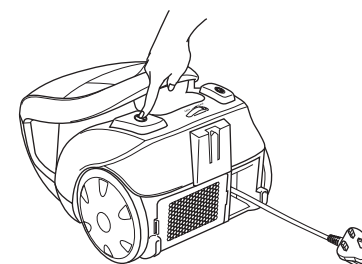
วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น
使用方法

1 Pull out the Plug and connect to the socket outlet.
Tarik Palam dan sambungkan kepada soket keluaran.
ดึงปลั๊กไฟ และต่อเข้ากับช่องเสียบปลั๊กไฟ
拉出電源插頭，和插座連接一起。



2 Press "⓪" to turn on the appliance.
Tekan "⓪" untuk menghidupkan produk.
กด "⓪" เพื่อสตาร์ทเครื่องดูดฝุ่น
按 "⓪" 鍵，開始操作。

3 Press "⓪" again to turn off the appliance.
Tekan "⓪" sekali lagi untuk mematikan produk.
กด "⓪" อีกครั้งเพื่อหยุดเครื่อง
再次按 "⓪" 鍵一次，停止操作。



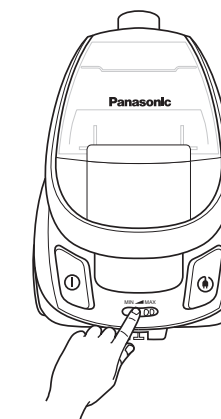
4 To decrease the power, turn the Power Control Dial to left.
To increase the power, turn the Power Control Dial to right.
Untuk pengurangan kuasa, pusing Tombol Kawalan Kuasa ke kiri.
Untuk penambahan kuasa, pusing Tombol Kawalan Kuasa ke kanan.

หมุนตัวควบคุมกำลังไฟไปทางซ้ายเพื่อลดกำลังไฟลง

หมุนตัวควบคุมกำลังไฟไปทางขวาเพื่อเพิ่มกำลังไฟขึ้น

若要減低電力，把電源控制撥鈕向左轉。

若要增強電力，把電源控制撥鈕向右轉。



5 After you finish vacuuming, remove the Plug from the socket outlet and press the Cord Rewind Button.
When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug so that it does not become damaged.

Selepas selesai penyedutan, tanggalkan Palam daripada soket keluaran dan tekan Butang Penggulung Kord.

Ketika menggulung Kord Kuasa, sentiasa pegang Palam untuk mengelak sebarang kerosakan.

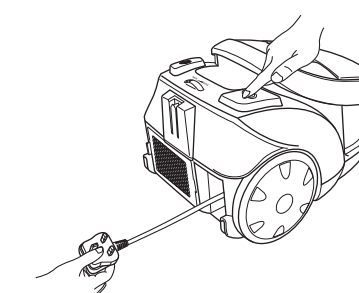
หลังจากที่คุณดูดฝุ่นเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบ

และกดปุ่มม้วนสายไฟ

เมื่อม้วนสายไฟกลับ ให้จับปลั๊กไฟไว้ตลอดเวลาเพื่อไม่ให้ปลั๊กเกิดความเสียหาย

當您完成吸塵後，將電源插頭從插座上拔下和按壓電線收回按鈕。

當倒捲着電源線時，請握着插頭以防它不遭受損壞。



How to operate / Cara-cara mengguna
วิธีใช้เครื่อง / 使用方法

HOW TO STORE THE APPLIANCE CARA PENYIMPANAN PRODUK

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว
收放的方法

Place the unit in an upright position for storage in corner. (2 ways to store)
Tegakkan unit untuk menyimpan di sudut. (2 cara penyimpanan)

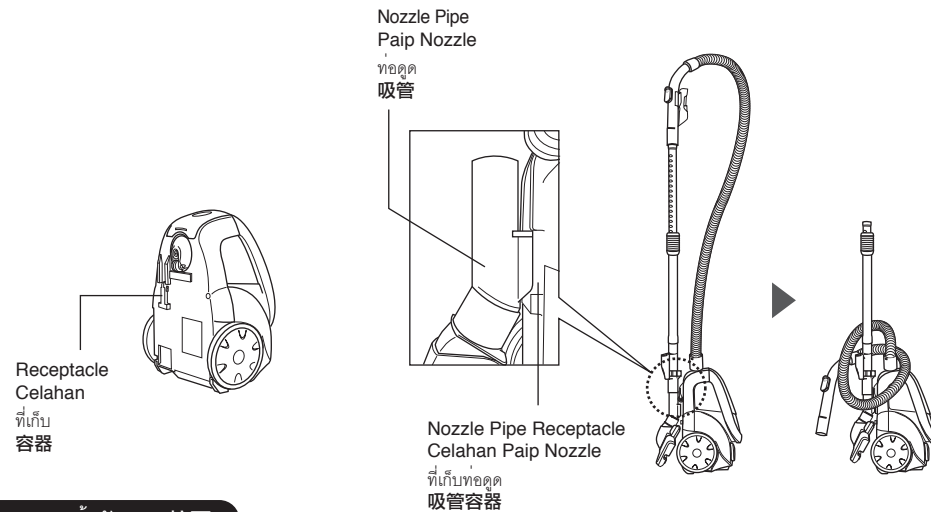
วางเครื่องตั้งตรงเพื่อจัดเก็บตามมุมห้อง (จัดเก็บได้ 2 วิธี)
直立收放產品於在房間角落 (有兩種收存方式)

1. Place the unit upright and insert the Nozzle Pipe into the Receptacle which is located on the underside of the appliance body.
Tegakkan unit dan masukkan Pengangkut Paip Penyambung ke dalam Celahan yang berada di sebalik badan produk.

วางเครื่องตั้งขึ้น แล้วเก็บหัวดูดเข้าในช่องเก็บด้านล่างของตัวเครื่อง
豎立主體，將吸管插入位於機底的吸管容器。

2. Adjust the Telescopic Wand to the shortest length, then disconnect the Curved Wand and wrap it around the Telescopic Wand. Sesuaikan Paip Teleskopik ke posisi yang terpendek, keluarkan Paip Melengkung dan membungkusnya di sekitar Paip Teleskopik.

ปรับความยาวของท่อดูดฝุ่นแบบปรับระดับยืดหดได้ให้สั้นที่สุด จากนั้นถอดท่อดูดฝุ่นรูปทรงโค้งออกและนำมาพันรอบท่อดูดฝุ่นแบบปรับระดับยืดหดได้
將自由伸縮直管調整至最短，然後拆開彎管後再將它包裹著自由伸縮直管。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

- Lift the appliance using the Grip on the underside of the appliance to stand it up. Never attempt to stand the appliance up by pulling the Hose (this can damage the Hose). Never carry the appliance at storage condition.
- Angkat produk dengan menggunakan Pegangan disebalik produk untuk menegakkannya. Jangan cuba menegakkannya dengan menarik Hos (ini boleh merosakkan Hos). Jangan mengangkat produk pada keadaan simpanan.
- ยกตัวเครื่องขึ้นโดยใช้จับใต้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อที่จะตั้งขึ้นอย่าพยายามตั้งตัวเครื่องโดยการดึงสายดูด (อาจทำให้สายดูดเสียหาย)
- ห้ามหัวเครื่องดูดฝุ่นที่อยู่ในสภาพที่ยังเก็บอยู่
- 豎立主體時，務必握持柄的部位。(不可握持吸塵管豎立主體，這可致吸塵管損壞)
- 切勿在產品存儲情況時提起產品。

HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT CARA MEMBERSIHKAN BEKAS HABUK

วิธีการทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น
清理集塵盒的方法

NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

Empty the Dust Compartment when it is full or low suction power.

Before cleaning the Dust Compartment, turn off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet.

Bersihkan Bekas Habuk apabila ia penuh atau kurang sedutan kuasa.

Sebelum membersihkan Bekas Habuk, matikan punca kuasa dan tanggalkan Palam daripada soket.

หากกำลังดูดต่ำลง หรือกล่องเก็บฝุ่นเต็ม ให้เทฝุ่นออก

ก่อนที่จะทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น ให้ปิดเครื่องดูดฝุ่น และถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบ

當集塵盒飽滿或吸力降低時，清理集塵盒。

在清理集塵盒之前，請關閉電源，然後將插頭從插座上拔下。

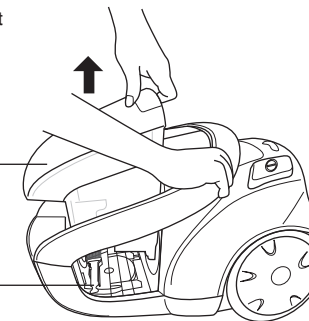
Removing the Dust Compartment / Menanggalkan Bekas Habuk / การถอดกล่องเก็บฝุ่น / 拆除集塵盒

1

Dust Compartment
Bekas Habuk

กล่องเก็บฝุ่น
集塵盒

Brush
Berus
แปรง
刷子



Hold on the body and take out the Dust Compartment.

- Pull out the Dust Compartment while holding the appliance unit with the other hand.

Pegang pada badan produk and mengeluarkan Bekas Habuk.

- Tarik keluar Bekas Habuk dengan memegang produk dengan tangan lain.

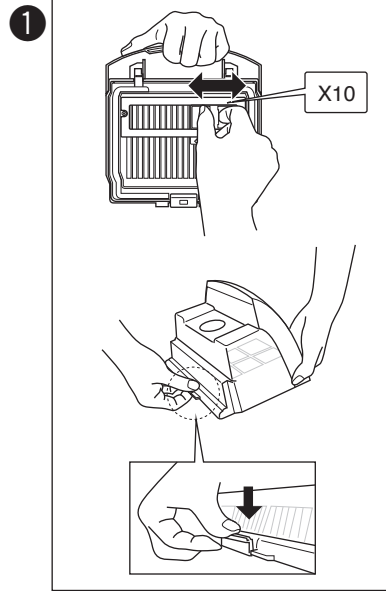
ถือตัวเครื่องดูดฝุ่นไว้ และดึงกล่องเก็บฝุ่นออกมา

- ดึงกล่องเก็บฝุ่นออกมาในขณะที่กดตัวเครื่องดูดฝุ่นเอาไว้ด้วยมืออีกข้างหนึ่ง

按住主機，取出集塵盒。

- 用手按住主機，然後取出集塵盒。

Removing Dust / Keluarkan Habuk / การกำจัดฝุ่น / 清除灰塵



Cleaning the Dust Compartment.

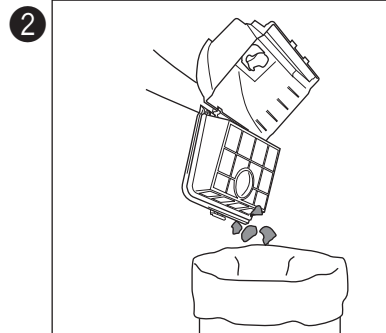
- Hold the Dust Compartment by place it on clean area.
- Slide the Beater Lever 10 times (Until clean the Filter completely).

Bersihkan Bekas Habuk.

- Pegang Bekas Habuk dengan meletakkannya di tempat yang bersih.
- Luncurkan Penyokong Gelangsar sebanyak 10 kali (sehingga Penapis dibersihkan sepenuhnya).

การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น

- วางกล่องเก็บฝุ่นบนพื้นที่สะอาด
 - เลื่อนที่เปิด-ปิดกล่องเก็บฝุ่นไปมา 10 ครั้ง (จนกระทั่งทำความสะอาดที่กรองได้เสร็จสมบูรณ์)
- 清理集塵盒。**
- 將集塵盒放在清潔的地方。
 - 滑動滑塊 10 次(直到濾網完全被清理)。



Removing dust.

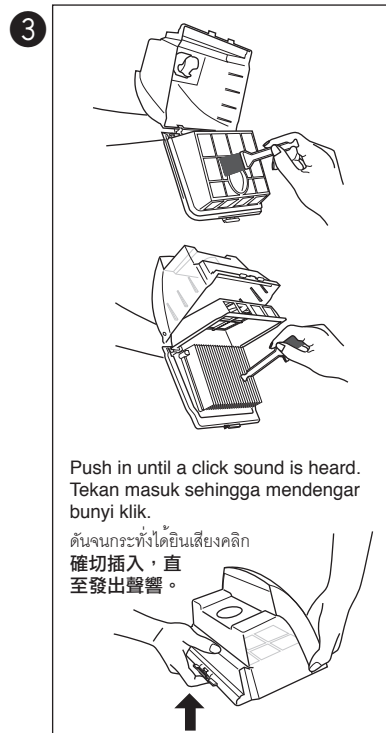
- Find a plastic bag or similar item.
- Open the Dust Compartment to discard the dust.

Keluarkan habuk.

- Cari beg plastik atau barang seakannya.
- Buka Bekas Habuk untuk mengeluarkan habuk.

การกำจัดฝุ่น

- เตรียมถุงพลาสติกหรือวัสดุอื่นที่คล้ายคลึงกัน
 - เปิดกล่องเก็บฝุ่นเพื่อนำฝุ่นไปทิ้ง
- 取出灰塵。**
- 找一個塑料袋或類似的袋子。
 - 打開集塵盒將集塵盒裏的灰塵倒掉。



Using Brush.

- Use Brush to clean the dust in tight area.

Gunakan Berus.

- Gunakan Berus untuk bersihkan habuk pada celah.

การใช้แปรง

- ใช้แปรงเพื่อทำความสะอาดในบริเวณที่ฝุ่นติดแน่น
- 使用刷子。**
- 使用刷子來清除縫隙之間的灰塵。

NOTE / NOTA / ข้อสังเกต/ 摘要

Removing dust.

- The end side of Brush is use to clean the dust in location that Brush cannot reach.
- To avoid any possible damage to the Dust Compartment, do not use the end side of Brush strongly when removing dust.

Keluarkan habuk.

- Gunakan bahagian hujung Berus untuk bersihkan habuk yang tidak dapat dicapai.
- Untuk mengelakkan sebarang kemungkinan kerosakan, jangan gunakan bahagian hujung Berus dengan kuat apabila mengeluarkan habuk.

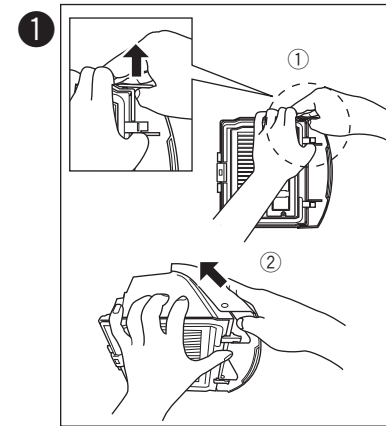
การกำจัดฝุ่น

- อีกด้านหนึ่งของแปรงใช้สำหรับทำความสะอาดในพื้นที่ซึ่งแปรงทำความสะอาดไม่ถึง
 - เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับกล่องเก็บฝุ่น ห้ามใช้อีกด้านหนึ่งของแปรงอย่างแรงแรงในการกำจัดฝุ่นออก
- 清除灰塵。**
- 刷子的尾端用於清掃那些刷子難以到達清理的灰塵。
 - 為了避免集塵盒損壞或損傷，當使用刷子的尾端清掃灰塵時切勿過分用力。

Push in until a click sound is heard. Tekan masuk sehingga mendengar bunyi klik.

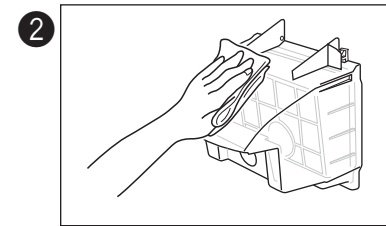
ดันจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก
確切插入，直至發出聲響。

Cleaning the Dust Compartment / Membersihkan Bekas Habuk / การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น / 清理集塵盒的方法



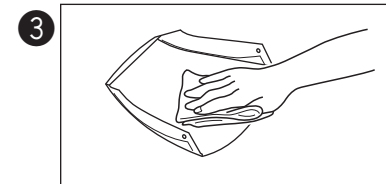
Detach the Dust Cover from Dust Compartment.
Tanggalkan Penutup Habuk dari Bekas Habuk.

ถอดตัวครอบฝุ่นออกจากกล่องเก็บฝุ่น
從集塵盒拆下塵蓋。



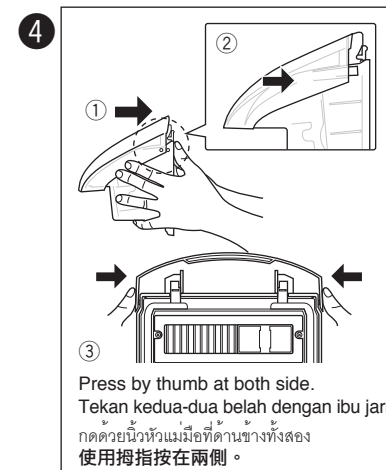
Clean the Dust Compartment surface by using a soft cloth that has been moistened with water.
Bersihkan permukaan Bekas Habuk dengan menggunakan kain lembut yang lembap.

ทำความสะอาดพื้นผิวกล่องเก็บฝุ่นโดยใช้ผ้านุ่มที่ชุบน้ำพอหมาด
用浸濕了水的柔軟抹布清潔集塵盒表面。



Clean the Dust Cover surface by using a soft cloth that has been moistened with water.
Bersihkan permukaan Penutup Habuk dengan menggunakan kain lembut yang lembap.

ทำความสะอาดพื้นผิวดังตัวครอบฝุ่นโดยใช้ผ้านุ่มที่ชุบน้ำพอหมาด
用浸濕了水的柔軟抹布清潔塵蓋。

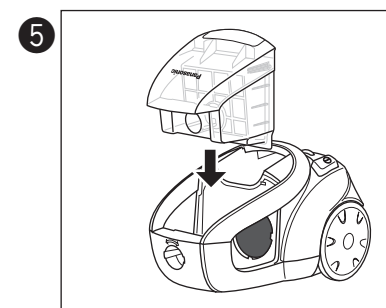


Attach the Dust Cover to the Dust Compartment.
Pasangkan Penutup Habuk pada Bekas Habuk.

ติดตั้งตัวครอบฝุ่นกับกล่องเก็บฝุ่น
安裝塵蓋於集塵盒。

Press by thumb at both side.
Tekan kedua-dua belah dengan ibu jari.

กดด้วยนิ้วหัวแม่มือที่ด้านข้างทั้งสอง
使用拇指按在兩側。



Re-install the Dust Compartment.

- Make sure the Dust Compartment is closed before re-install.
- Re-install the Dust Compartment to the original location on the appliance.

Pemasangan semula pada Bekas Habuk.

- Pastikan Bekas Habuk ditutup sebelum pemasangan semula.
- Pasang semula Bekas Habuk pada tempat asal pada produk.

การติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง

- ต้องแน่ใจว่า กล่องเก็บฝุ่นปิดสนิทก่อนการติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง
 - ติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าตำแหน่งเดิมบนเครื่องดูดฝุ่น
- 重新安裝集塵盒。**
- 在重新安裝集塵盒以前，請確保集塵盒已關閉。
 - 重新安裝集塵盒到原來的地方。

MAINTENANCE PENYENGGARAAN

วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น 維修方法

- Before starting maintenance, switch off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet.
- Sebelum penyenggaraan, matikan suis kuasa dan tarik Palam daripada saluran elektrik.
- ก่อนเริ่มทำการบำรุงรักษา ปิดสวิตซ์และถอดปลั๊กออกจากที่เต้าเสียบ
- 維修產品前，關掉電源，拔出插頭。

Nozzle (Inspect once a month)

- Fiber waste and hair strands to accumulate in Nozzle can reduce the suction power of appliance.
- Inspect once a month.
- Using an old toothbrush or similar tools, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors.

Nozzle (pemeriksaan sebulan sekali)

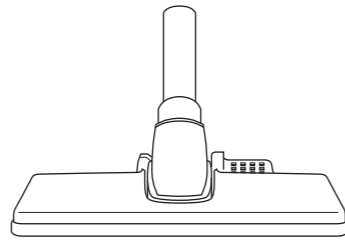
- Sisa serat dan rambut yang terkumpul di Nozzle boleh mengurangkan kuasa sedutan produk.
- Pemeriksaan sebulan sekali
- Gunakan berus gigi yang lama atau alat yang hampir sama untuk mencuci sebarang kekotoran atau kain kapas daripada berus, acirol dan sebagainya. Potong setiap tumpukan karpet dan benang kusut di acirol dengan gunting.

หัวดูดฝุ่น (ควรตรวจเช็คเดือนละครั้ง)

- การสะสมของเส้นใยและเศษผมที่เพิ่มขึ้นในหัวดูดฝุ่น อาจจะทำให้กำลังในการดูดของเครื่องดูดฝุ่นลดลง
- ตรวจสอบเครื่องเดือนละครั้ง โดยใช้แปรงสีฟันหรือวัตถุที่มีลักษณะเหมือนกันทำความสะอาดสิ่งสกปรก หรือฝุ่นละอองออกจากแปรงดูดฝุ่น ตัดชายพรมและเส้นใยที่พันรอบๆ แกนลูกกลิ้งด้วยกรรไกร

吸嘴 (每月檢查一次)

- 累積在吸嘴的纖維廢料和毛髮，將減低產品的吸力。
- 每個月檢查一次。
- 將黏附在刷子和輥軸上的棉花線絨等，用舊牙刷等清除。
- 使用剪刀切斷任何糾纏在輥軸的地毯絨和皮棉。

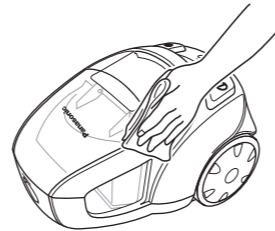


Main unit and accessories

Unit utama dan aksesori

ตัวเครื่อง และอุปกรณ์เสริม 主體和配件

- Wipe with a soft and damped cloth.
- Lap dengan kain lembut yang lembap.
- เช็ดด้วยผ้าชุบน้ำ
- 用布浸水，擰乾後擦拭。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration.
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc.). This will cause deformation.
- When using a chemically treated cloth to clean the unit, follow the instructions provided.
- Jangan bersihkan unit ini dengan bahan kimia seperti benzena, cat, thinner atau alkohol. Ini boleh menyebabkan keretakan dan pelunturan warna.
- Jangan keringkan unit ini dengan menggunakan udara panas (daripada pengering rambut dan lain-lain.). Ini boleh mengakibatkan perubahan bentuk.
- Apabila menggunakan kain yang mempunyai bahan kimia untuk membersihkan unit ini, sila ikut arahan yang diberikan.
- อย่าเช็ดตัวเครื่องด้วยสารเคมีเช่น เบนซีน, ทินเนอร์ หรือ แอลกอฮอล์ อาจทำให้เกิดรอยแตกหรือสีเคลือบซีดลง
- อย่าเป่าตัวเครื่องด้วยลมร้อน (เช่น จากเครื่องเป่าผม) จะทำให้เกิดการเสียรูปได้
- ถ้าต้องการใช้สารเคมีในการทำความสะอาดเครื่อง ควรปฏิบัติตามคู่มือที่แนบมา
- 不得使用洗劑、汽油、稀釋劑、酒精等清洗主體。(否則，可致裂紋和變色)
- 不要使用吹風機等熱風風乾。(否則，可致變形和故障)
- 使用化學抹布時，應遵從使用說明。

Filter / Penapis / ที่กรอง / 濾網

1. Remove the Dust Compartment. (Refer details on page 13)

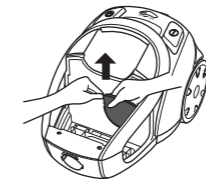
Keluarkan Bekas Habuk. (Rujuk kepada mukasurat 13)

- ถอดกล่องเก็บฝุ่นออก
(อ้างอิงรายละเอียดใน หน้า 13)
取出集塵盒。
(請參考第13頁)



2. Remove the Filter. Keluarkan Penapis

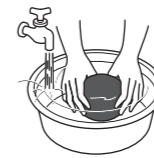
- ถอดไส้กรอง
取出濾網。



3. Wash it with water.

- Soak the Filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.
- Cuci dengan air.
- Rendam Penapis dalam air, perah untuk mengeluarkan air, kemudian gantung di tempat teduh sehingga kering.

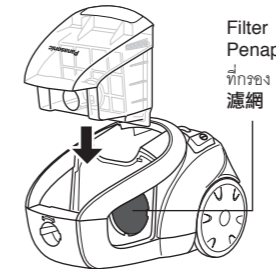
- ล้างด้วยน้ำเปล่า
- แช่ไส้กรองในน้ำ บีบน้ำออกจนนั้นแขวนไว้ในที่ร่มจนกว่าจะแห้ง
- 用水清洗。
- 在水中浸洗後，把水擠出，放在陰涼處風乾。



4. Install the Filter and Dust Compartment to the original location.

Pasang Penapis dan Bekas Habuk ke lokasi asal.

- ติดตั้งตัวกรองและกล่องเก็บฝุ่นเข้าในตำแหน่งเดิม
- 將過濾網和集塵盒安裝至原來的位置。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

- Do not wash the Filter in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer. This can cause the Filter to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
- Jangan basuh Penapis dalam mesin pembasuh, memulas, atau mengeringkannya dengan menggunakan pengering baju. Ini boleh menyebabkan Penapis mengecut dan mengakibatkan kotoran menyelit ke dalam motor dan merosakkannya.
- ห้ามล้างไส้กรองด้วยเครื่องซักผ้า ห้ามบิด หรืออบด้วยเครื่องอบแห้ง อาจทำให้ไส้กรองหดตัว
- ฝุ่นละอองอาจหลุดเข้าไปในมอเตอร์และเป็นผลทำให้มอเตอร์เสียหายได้
- 濾網不得用洗衣機洗，也不得搓洗，更不得用吹風機熱風風乾。這可導致濾網收縮，灰塵進入馬達中，造成故障。

Precaution / Tindakan pencegahan / ข้อควรระวัง / 預防措施

- Do not use the appliance to suck up liquids or wet dust.
- Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair atau habuk basah.
- อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลวหรือฝุ่นที่เปียกน้ำ
- 請勿吸水、或者含有水份的塵埃。

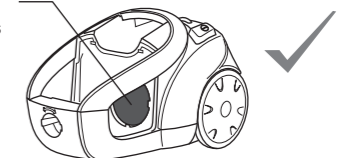


Liquid
Cecair
ของเหลว
水份



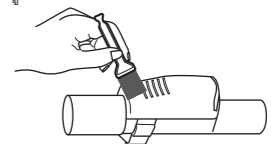
- Be sure to re-install the Filter to the original location after the Filter has been removed for cleaning, etc.
- Pastikan anda memasang semula Penapis pada kedudukan asal selepas Penapis sudah dikeluarkan untuk pembersihan, dan lain-lain.
- ต้องทำให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งที่กรองกลับเข้าไปยังตำแหน่งเดิมแล้ว
- หลังจากมีการถอดที่กรองออกไปเพื่อทำความสะอาด เป็นต้น
- 清理濾網後，請確保濾網重新安裝到原來的位置。

Filter
Penapis
ที่กรอง
濾網



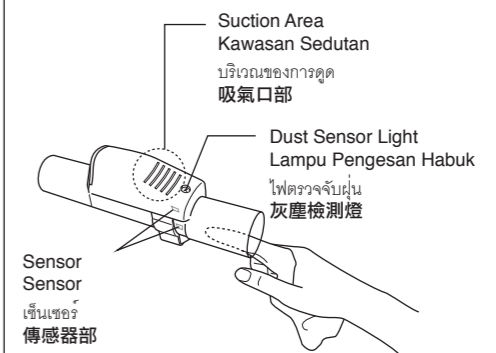
Suction Area / Kawasan Sedutan / บริเวณของการดูด / 吸氣口部

- Remove dust located at Suction Area
- Keluarkan habuk yang berada di Kawasan Sedutan.
- กำจัดฝุ่นที่อยู่ในบริเวณของการดูด
- 清除吸氣口部的灰塵



Sensor / Sensor / เซ็นเซอร์ / 傳感器部

- As illustrated, using soft dry cloth, clean waste and dust particles etc from the front opening.
- Seperti ditunjukkan, dengan menggunakan kain lembut yang kering, bersihkan habuk dan sebagainya daripada pembukaan depan.
- ตามที่แสดงตัวอย่าง ทำความสะอาดขยะและอนุภาคฝุ่น ฯลฯ จากช่องเปิดด้านหน้าโดยใช้ผ้าแห้งที่แห้ง
- 如圖所示，使用柔軟乾燥的布從前端伸入擦拭掉灰塵等。



Sensor
Sensor
เซ็นเซอร์
傳感器部

When required / Bila diperlukan
ถ้าจำเป็น / 需要時

Dust Sensor / Pengesan Habuk / เครื่องตรวจจับฝุ่น / 灰塵檢測器

Prior performing maintenance care, please switch off power supply and unplug from socket outlet.

Kindly take note that:

- When turning the power supply on or off, Dust Sensor Light may be turned on, this is not due to malfunctioning.
- When suction power is weak (either due to clogging of dust particles), Dust Sensor Light may not be turned on. Check for clogs and clean it up.
- When vacuuming carpet, Dust Sensor Light may be turned on continuously due to piling from the carpet and will only turn off upon completion of vacuuming.

Sebelum melakukan penjagaan penyenggaraan, matikan punca kuasa dan tanggalkan Palam daripada soket.

Sila ambil perhatian bahawa:

- Apabila punca kuasa dihidupkan atau dimatikan, Lampu Pengesan Habuk mungkin akan menyala, ini bukan disebabkan oleh kerosakan.
- Apabila kuasa sedutan lemah (disebabkan oleh habuk tersumbat), Lampu Pengesan Habuk mungkin tidak akan menyala. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan.
- Apabila memvakum permaidani, Lampu Pengesan Habuk mungkin akan menyala secara berterusan disebabkan oleh kumpulan habuk daripada permaidani dan hanya akan padam apabila kerja memvakum telah selesai.

ก่อนที่จะทำการดูแลซ่อมบำรุง โปรดปิดอุปกรณ์จ่ายไฟและดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ

โปรดรับทราบไว้ว่า

- เมื่อเปิดหรือปิดอุปกรณ์จ่ายไฟ ไฟตรวจจับฝุ่นอาจเปิดอยู่ ซึ่งไม่ได้มีสาเหตุมาจากการทำงานผิดปกติ
- เมื่อกำลังดูดอ่อน (ไม่ว่าจะมีสาเหตุมาจากการอุดตันของอนุภาคฝุ่นหรือไม่) ไฟตรวจจับฝุ่นอาจไม่เปิดอยู่ ให้ตรวจสอบการอุดตันและกำจัดออกจนหมด
- เมื่อดูดฝุ่นพรม ไฟตรวจจับฝุ่นอาจเปิดอยู่อย่างต่อเนื่องเนื่องจากขนพรม และจะปิดในเวลาที่คุณเสร็จแล้วเท่านั้น

進行保養工具之前，請關掉電源，並拔下插頭。

敬請留意：

- 當打開或關閉電源時，灰塵檢測燈可能亮起，這不是因為故障的緣故。
- 當吸力弱時（或是由於灰塵堵塞），灰塵檢測燈可能不會亮起。檢查阻塞，並清除乾淨。
- 為地毯吸塵時，由於地毯累積過多的灰塵，灰塵檢測燈可能會持續亮着，直到完成吸塵的工作。

NOTE / NOTA / ข้อสังเกตุ / 摘要

■ Perform maintenance care on Dust Sensor when the below occurs:

1. Presence of hair, thread like particles at the Suction Area causing blockage, this will cause the Dust Sensor Light to turn on from time to time.
2. Presence of dust particles at the Sensor areas, causing the Dust Sensor Light turn on from time to time.

■ To prevent malfunctioning of Sensor, do not rinse/wash with water.

■ To avoid worn out of Dust Sensor, do not use the Dust Sensor for direct vacuuming and Dust Sensor must be attached to Telescopic Wand or Detachable Dusting Brush.

■ Lakukan penjagaan penyenggaraan pada Pengesan Habuk apabila:

1. Kehadiran rambut, zarah seperti benang di Kawasan Sedutan yang menyebabkan penyumbatan, akan mengakibatkan Lampu Pengesan Habuk menyala dari masa ke semasa.
2. Kehadiran zarah debu di kawasan Sensor, menyebabkan Lampu Pengesan Habuk menyala dari masa ke semasa.

■ Untuk mengelak kerosakan Sensor, jangan bilas/basuh dengan air.

■ Untuk mengelak Pengesan Habuk menjadi haus, jangan guna Pengesan Habuk memvakum secara langsung dan Pengesan Habuk mesti dipasang kepada Paip Teleskopik atau Berus Habuk Boleh Cerai.

■ ทำการดูแลบำรุงรักษาเครื่องตรวจจับฝุ่นเมื่อเกิดเหตุการณ์ต่อไปนี้

1. มีเส้นผม อนุภาคที่คล้ายเส้นด้ายที่บริเวณของการดูดซึ่งก่อให้เกิดการอุดตัน ซึ่งจะทำให้ไฟตรวจจับฝุ่นเปิดเป็นบางครั้ง
2. มีอนุภาคฝุ่นที่บริเวณรับความรู้สึก ซึ่งทำให้ไฟตรวจจับฝุ่นเปิดเป็นบางครั้ง

■ เพื่อป้องกันการอุดตันของตัวเซ็นเซอร์ อย่าใช้เครื่องตรวจจับฝุ่นโดยตรง

■ เพื่อหลีกเลี่ยงการชำรุดเสียหายของเครื่องตรวจจับฝุ่น อย่าใช้เครื่องตรวจจับฝุ่นสำหรับการดูดฝุ่นโดยตรง

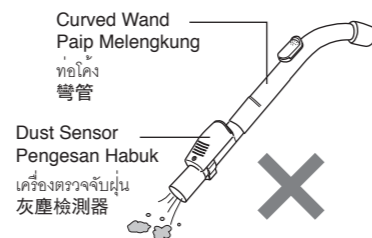
และเครื่องตรวจจับฝุ่นต้องติดกับตามปรับระยะยึดหดได้หรือแปรงดูดฝุ่นที่ถอดได้

■ 當出現以下狀況時，給予灰塵檢測器保養護理：

1. 當頭髮、線之類的小東西在吸塵區造成堵塞時，這將導致灰塵檢測燈不時亮着。
2. 當灰塵處在感應器區域，造成灰塵檢測燈不時亮着時。

■ 為了預防感應器故障，不要沖洗/用清水洗淨。

■ 為避免灰塵檢測器磨損，不要使用灰塵檢測器直接吸塵，灰塵檢測器必須接在自由伸縮直管或可拆卸式除塵刷上。

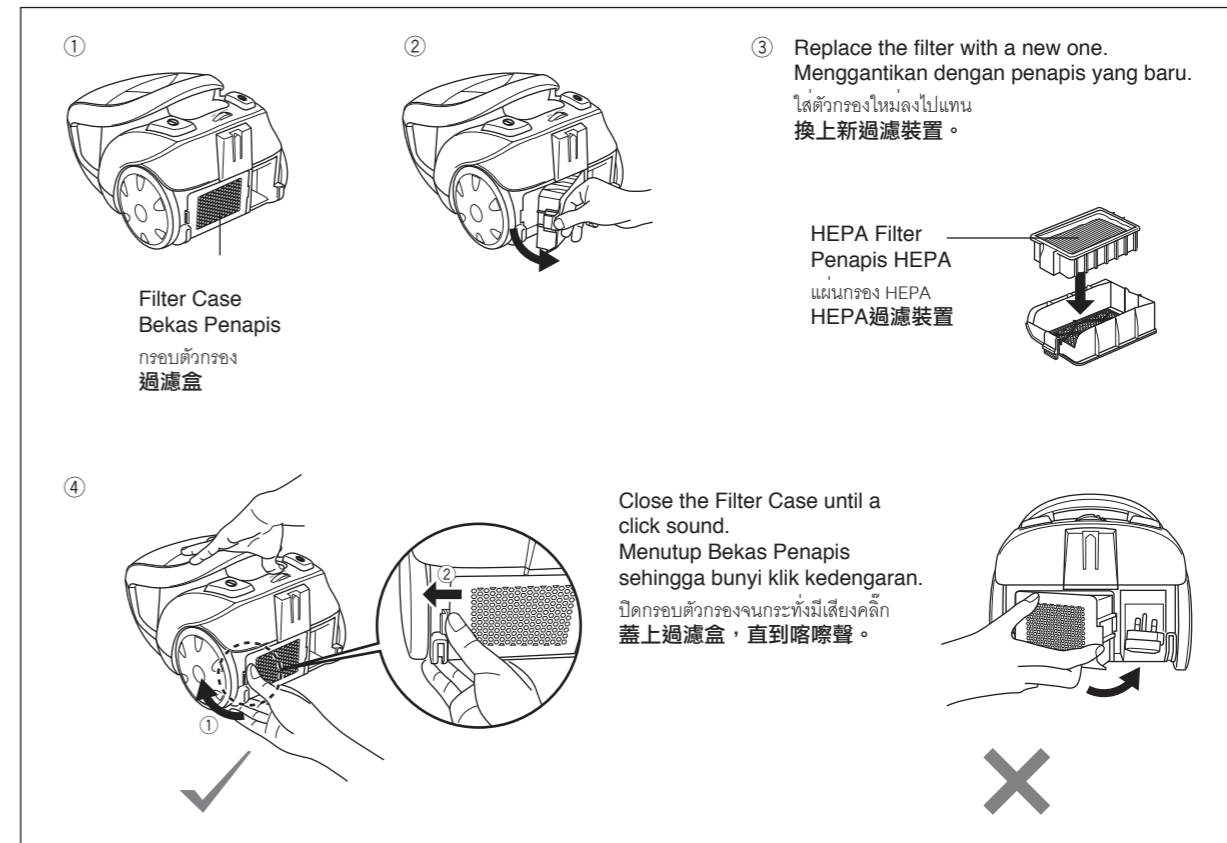


Filter Care / Penjagaan Penapis / การดูแลตัวกรอง / 濾器保養

HEPA Filter is installed on the rear side of the appliance. This Filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the HEPA Filter every year. Do not wash the HEPA Filter to avoid damaging it. To take out the HEPA Filter, hold the Filter Case (as illustrated) and pull it out.

Penapis HEPA dipasang pada bahagian belakang produk. Penapis ini akan memerangkap zarah habuk yang terkandung di dalam udara. Adalah dinasihatkan untuk menukar Penapis HEPA setiap tahun. Untuk mengelakkan kerosakan, jangan cuci Penapis HEPA. Untuk menanggalkan Penapis HEPA, pegang Bekas Penapis (seperti gambarajah) dan tarikanya keluar.

แผ่นกรองเฮป้า (HEPA) ถูกติดตั้งอยู่ด้านหลังของเครื่อง แผ่นกรองนี้จะกักอนุภาคขนาดเล็กไว้ ซึ่งอาจจะมีอยู่ในลมที่ถูกปล่อยออกมา ทั้งนี้ควรเปลี่ยนแผ่นกรองเฮป้า (HEPA) ในทุกปี อย่างไรก็ตามอย่าล้างแผ่นกรองเฮป้า (HEPA) เพื่อหลีกเลี่ยงการทำไหม้แผ่นกรองได้รับความเสียหาย ในการนำแผ่นกรองเฮป้า (HEPA) ออก ให้จับฝาครอบแผ่นกรอง (ตามที่แสดงตัวอย่าง) และดึงออก HEPA 過濾裝置是裝在產品的後面。HEPA 過濾裝置會將排出於空氣中的粉塵粒過濾掉。HEPA 過濾裝置應每年更換一次。不要清洗 HEPA 過濾裝置以免破洞。要取出 HEPA 過濾裝置，握持過濾盒(如插圖所示)，然後將它拉出以卸下HEPA 過濾裝置。



BEFORE REQUESTING SERVICE SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS

ก่อนขอรับบริการ
要求服務前



WARNING / AMARAN

คำเตือน / 警告

Electric Shock or Personal Injury Hazard
Bahaya Kejutan Elektrik atau Kecelakaan Individu

อันตรายจากการบาดเจ็บหรือไฟฟ้าช็อต
觸電或個人受傷危險

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.

Failure to do so could result in electric shock or personal injury from appliance suddenly starting.

Matikan bekalan elektrik sebelum penyenggaraan atau pembersihan produk dilakukan.

Kegagalan mematuhi arahan akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kecederaan individu yang disebabkan oleh produk apabila beroperasi semula secara tiba-tiba.

ถอดปลั๊กไฟออกก่อนที่จะทำความสะอาด หรือดูแลรักษาเครื่องดูดฝุ่น

ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือเกิดการบาดเจ็บเมื่อเริ่มใช้เครื่องดูดฝุ่น

清理或維修產品之前，關掉電源。若未能依循指示操作，突然開啓產品將造成觸電或個人受傷。

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in this Operating Instruction, should be performed by an authorised service representative.

Semak carta ini untuk mendapatkan penyelesaian sendiri bagi masalah-masalah kecil. Sebarang servis yang diperlukan, selain yang tertera pada Buku Panduan ini, sepatutnya dibaiki oleh Pusat Servis yang bertauliah.

ให้ตรวจสอบตารางนี้เพื่อหาวิธีแก้ไขด้วยตนเองสำหรับปัญหาค้นหาการทำงานเพียงเล็กน้อย

หากจำเป็นต้องเข้ารับบริการ นอกเหนือจากที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานนี้ ควรให้ตัวแทนที่ได้รับการแต่งตั้งจากพานาโซนิคเป็นผู้ดำเนินการ

檢閱此圖表並找出輕微的性能的問題並自行解決的方法。

除了已經詳述的操作說明外，其它維修服務，都必須經由授權的服務代表處理。

PROBLEM MASALAH ปัญหา 症狀	POSSIBLE CAUSES PUNCA-PUNCA YANG MUNGKIN สาเหตุ 可能的原因	POSSIBLE SOLUTION PENYELESAIAN YANG MUNGKIN วิธีแก้ปัญหา 解决方法
Appliance not operate. Produk tidak berfungsi. เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน 產品不能操作。	1. Unplugged at socket outlet. Palam tidak dimasukkan pada soket keluaran. ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ 插頭沒有插電。	1. Plug in firmly, turn on appliance. Pasangkan Palam dengan betul, hidupkan produk. เสียบปลั๊กไฟให้แน่น เปิดเครื่องดูดฝุ่น 穩固的插上插頭，開啓產品。
Poor job of dirt pick-up. Kerja-kerja pembersihan yang lemah. ไม่มีประสิทธิภาพในการดูดสิ่งสกปรก 污垢不能被吸起	1. Full or clogged Dust Compartment. Bekas Habuk yang penuh atau tersumbat. กล่องเก็บฝุ่นอุดตัน หรือเต็ม 集塵盒盛滿或堵塞。 2. Clogged Nozzle. Nozzle tersumbat. ปลายท่อดูดอุดตัน 吸嘴堵塞。 3. Clogged Hose. Hos tersumbat. สายดูดอุดตัน 吸塵管堵塞。 4. Hose not fully inserted. Hos tidak dimasukkan dengan betul. ใส่สายดูดไม่เข้าที่ 吸塵管沒有完全插穩。 5. Dirty Filters. Penapis kotor. ที่กรองสกปรก 濾網骯髒。	1. Empty the Dust Compartment. Kosongkan Bekas Habuk. ทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น 清空集塵盒。 2. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 3. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 4. Check Hose connection. Periksa penyambungan Hos. ตรวจสอบการต่อท่อ 檢查吸塵管連接。 5. Clean the Filter. Bersihkan Penapis. ทำความสะอาดที่กรอง 清理濾網。
Appliance stops during operation. Produk berhenti semasa berfungsi. เครื่องหยุดระหว่างใช้งาน 運轉中產品停轉。	1. Full or clogged Dust Compartment. Bekas Habuk yang penuh atau tersumbat. กล่องเก็บฝุ่นอุดตัน หรือเต็ม 集塵盒盛滿或堵塞。 2. Clogged Nozzle. Nozzle tersumbat. ปลายท่อดูดอุดตัน 吸嘴堵塞。 3. Clogged Hose. Hos tersumbat. สายดูดอุดตัน 吸塵管堵塞。 4. Thermal Protector tripped. Pemutus Haba berfungsi. ตัวป้องกันความร้อนติดกับ 溫度保護器傾翻。	1. Empty the Dust Compartment. Kosongkan Bekas Habuk. ทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น 清空集塵盒。 2. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 3. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 4. Unplug appliance, allow to cool and Thermal Protector will reset itself (Wait about 60 minutes). Keluarkan Palam, biarkan sejuk dan Pemutus Haba akan kembali normal dengan sengirinya (Tunggu selama 60 minit). ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นออก ปล่อยให้เครื่องเย็น ตัวป้องกันความร้อนจะรีเซ็ตการทำงานโดยอัตโนมัติ (รอประมาณ 60 นาที) 拔下產品的插頭並讓它冷卻。 溫度保護器將自行重新設定（等大約60分鐘）。

Supply Cord won't retract completely. Kord Kuasa tidak dapat digulung dengan sepenuhnya. สายไฟไม่ม้วนกลับ 電源線不能全部捲回。 電源線不能拉出。	1. Supply Cord has wound onto the spool unevenly. Kecederaan tidak sekata pada Kord Kuasa. สายไฟเกิดความเสียหายจากแกมมวน การทำงานไม่สม่ำเสมอ 電源線因不均衡地纏繞造成損壞。 2. Supply Cord is twisted. Kord Kuasa terbelit. สายไฟบิดงอ 電源線被扭曲。	1. Pull it out two or three meters and wind it up again. Tarik keluar dua atau tiga meter dan gulung semula. ดึงสายไฟออกมาสองถึงสามเมตร และม้วนกลับเข้าไปใหม่อีกครั้ง 拉出二或三尺長，讓它再倒捲。 2. Repeatedly pull out and wind up the Supply Cord while pressing the Cord Rewind Button (do not use excessive force when pulling the Supply Cord out). Ulangi tarik keluar dan gulung Kord Kuasa sambil menekan Butang Penggulung Kord (jangan gunakan tenaga yang kuat semasa menarik keluar Kord Kuasa). ดึงสายไฟออกและม้วนกลับเข้าไปซ้ำๆ กันหลายรอบ ขณะกดปุ่มม้วนสายกลับ (ห้ามใช้แรงมากเกินไปเมื่อดึงสายไฟออกมา) 當按壓電線收回按鈕，重複拔出和倒捲電源線（當按下電源線時切勿太用力）。
Dust Sensor Light does not light up despite presence of dust. Lampu Pengesan Habuk tidak menyala walaupun dengan kehadiran habuk. ไฟตรวจจับฝุ่นไม่สว่างขึ้นทั้งๆ ที่มีฝุ่น 雖然有灰塵，但灰塵檢測燈沒有亮。	1. Suction Area obstructed by hand or other particle. Muncung sedutan dihalang oleh tangan atau objek lain. หัวดูดถูกขวางด้วยมือหรืออนุภาคอื่น 吸嘴被手或其他東西阻礙。 2. Dust particle on the Sensor of Dust Sensor. Zarah debu berada pada Sensor Pengesan Habuk. อนุภาคฝุ่นบนตัวเซ็นเซอร์ของเครื่องตรวจจับฝุ่น 灰塵在灰塵檢測器的傳感器部上。	1. Remove hand or obstructing particle. Alihkan tangan atau objek yang menghalang. เอามือหรืออนุภาคที่ขวางออก 移開手或阻礙物。 2. Remove particles with soft dry cloth. Bersihkan debu dengan kain lembut yang kering. นำอนุภาคต่างๆ ออกด้วยผ้านุ่มที่แห้ง 用柔軟的乾布清除灰塵。
Dust Sensor Light on continously Lampu Pengesan Habuk menyala secara berterusan. ไฟตรวจจับฝุ่นสว่างขึ้นอย่างต่อเนื่อง 灰塵檢測燈持續亮著。	1. There is excessive piling when vacuuming carpet. Terdapat habuk yang berlebihan apabila memvakum permaidani. มีเศษพรมมากเกินไปเมื่อดูดฝุ่นพรม 當為地毯吸塵時，地毯累積過多的灰塵。	1. Continue vacuuming, the dust will slowly reduce and the Dust Sensor Light will turn off slowly. Teruskan memvakum, habuk akan semakin berkurangan dan Lampu Pengesan Habuk akan terpadam secara perlahan-lahan. ดูดฝุ่นอย่างต่อเนื่อง ฝุ่นจะค่อยๆ ลดลง และไฟตรวจจับฝุ่นจะค่อยๆ ดับลง 繼續吸塵，灰塵會逐漸減少，灰塵檢測燈會慢慢地不亮。

If the problem remains after checking.
Jika masalah masih berterusan
selepas pemeriksaan.

หลังจากเช็คแล้วยังมีปัญหาอยู่
檢查後仍有異常

Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Nozzle) to the store where you purchased it.
Do not attempt to repair it by yourself.

Hantar produk (bersama Hos, Paip Penyambung dan Nozzle) ke kedai di mana pembelian dibuat.
Jangan cuba memperbaiki sendiri.

ส่งเครื่องดูดฝุ่น พร้อมสายดูด ข้อต่อสาย และหัวดูดที่นำไปซ่อมยังร้านค้าที่คุณซื้อเครื่องมา อย่าพยายามซ่อมเครื่องด้วยตนเอง
將產品(帶吸塵管、延長管以及器吸嘴)送還銷售商，切勿自行拆解、修理。



CAUTION / PERINGATAN / ข้อควรระวัง / 注意

- During operation, the temperature of the body unit, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.
- Semasa operasi, suhu bagi badan unit, Kord Kuasa dan Palam akan meningkat ke tahap tertentu. Ini adalah perkara biasa.
- ขณะใช้งาน อุณหภูมิที่ตัวเครื่อง สายไฟ และปลั๊กไฟ อาจสูงขึ้น ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ
- 運轉中，有時主體、電源線、插頭的溫度提高，這並非異常。

Safety Device / Peranti Keselamatan / อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย / 安全裝備

- When the Safety Device is activated...

The Safety Device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Dust Compartment, when garbage is clogging the Nozzle or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

- What to do...

Empty the Dust Compartment or remove the obstruction in the Nozzle or Hose.

- When to use again...

Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature).

The Safety Device will reset and you can use the appliance again.

- Apabila Peranti Keselamatan berfungsi...

Litar Keselamatan akan terputus dan motor akan berhenti dari operasi untuk mengelakkan peningkatan suhu yang berlebihan ke atas motor semasa ia beroperasi secara berterusan dengan keadaan Bekas Habuk yang penuh, apabila sampah tersangkut di dalam Nozzle atau Hos atau bila produk beroperasi dalam jangka masa yang panjang dengan keadaan bahagian masukan atau keluaran angin yang tersekat.

- Apa yang harus dibuat...

Kosongkan Bekas Habuk atau bersihkan sekatan yang tersekat di dalam Nozzle atau Hos.

- Bila boleh digunakan semula...

Tunggu selama 60 minit (bergantung pada suhu persekitaran). Peranti Keselamatan akan berfungsi semula dan sedia untuk digunakan.

- เมื่ออุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยมีการใช้งาน ...

อุปกรณ์ความปลอดภัยเริ่มทำงานและมอเตอร์หยุดทำงานเพื่อป้องกันไม่ให้อุณหภูมิร้อนเกินไป เมื่อมีการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นอย่างต่อเนื่องโดยที่กล่องเก็บฝุ่นนั้นเต็ม เมื่อมีขยะอุดตันหัวดูดหรือปลายท่อ หรือเมื่อมีการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นเป็นเวลานานโดยที่ตัวดูดอากาศหรือดูดฝุ่นเข้าไปนั้น เกิดการติดขัด

- สิ่งที่ต้องทำ ...

ทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่นหรือกำจัดสิ่งอุดตันในหัวดูดหรือปลายท่อ

- เมื่อนำมาใช้ ...

รอประมาณ 60 นาที (ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิรอบๆ) อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยจะถูกรีเซ็ตใหม่และคุณสามารถใช้เครื่องดูดฝุ่นได้อีกครั้ง

- 安全裝置啟動的原因有 . . .

在集塵盒充滿灰塵狀態下繼續啟動產品，雜物堵塞吸嘴或吸塵管，或者產品在吸氣、排氣口受阻狀態下長時間操作時，安全裝置就自動啟動，產品電源隨之斷開，以免馬達過熱。

- 處理方法 . . .

清除集塵盒，清除吸嘴或吸塵管內的堵塞物件。

- 再次使用時 . . .

請等待60分鐘(根據周圍溫度而有所不同)。安全裝置重新設置以後，才能再次使用。

SPECIFICATIONS

SPESIFIKASI

ข้อมูลจำเพาะ 規格

MODEL NO.	MC-CL455	MC-CL453
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 Hz; (FOR SINGAPORE: 230 - 240 V ~ 50 Hz; FOR MALAYSIA 240 V ~ 50 Hz)	
INPUT POWER (MAX)	2000 W (FOR HONG KONG 1700 - 2000 W)	1800 W (FOR HONG KONG 1600 - 1800 W)
INPUT POWER (IEC)	1500 - 1800 W (FOR SINGAPORE : 1700 - 1800 W; FOR MALAYSIA : 1800 W)	1400 - 1600 W (FOR SINGAPORE : 1500 - 1600 W; FOR MALAYSIA : 1600 W)
SUCTION POWER (MAX)	400 W	370 W
POWER SWITCH	BODY	
POWER CONTROL	VARIABLE	
AUTOMATIC CORD REWIND	O	
DUST CAPACITY	1.2 L	
CORD LENGTH (m)	6.0	5.0
NET WEIGHT (kg)	4.9	4.5
DIMENSIONS (H x W x L) mm	239 X 266 X 376	

NO. MODEL	MC-CL455	MC-CL453
SUMBER KUASA	220 - 240 V ~ 50 Hz; (UNTUK SINGAPORE: 230 - 240 V ~ 50 Hz; UNTUK MALAYSIA: 240 V ~ 50 Hz)	
KUASA MASUKAN (MAKS)	2000 W (UNTUK HONG KONG 1700 - 2000 W)	1800 W (UNTUK HONG KONG 1600 - 1800 W)
KUASA MASUKAN (IEC)	1500 - 1800 W (UNTUK SINGAPORE : 1700 - 1800 W; UNTUK MALAYSIA : 1800 W)	1400 - 1600 W (UNTUK SINGAPORE : 1500 - 1600 W; UNTUK MALAYSIA : 1600 W)
KUASA SEDUTAN (MAKS)	400 W	370 W
SUIS KUASA	BADAN	
KAWALAN KUASA	BOLEH UBAH	
KORD PENGULUNG	O	
KAPASITI HABUK	1.2 L	
PANJANG KORD (m)	6.0	5.0
BERAT BERSIH (kg)	4.9	4.5
UKURAN (T X L X P) mm	239 X 266 X 376	